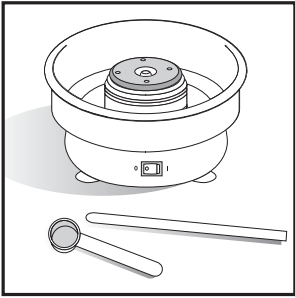


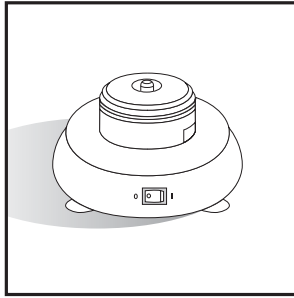
# Tefal®



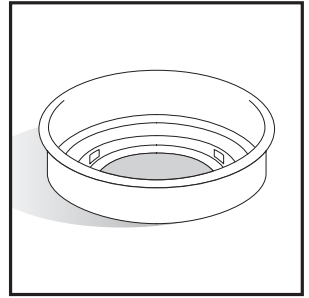
F  
NL  
D  
I  
S  
FIN  
DK  
N  
GB  
TR  
E  
P  
RUS  
UA  
PL



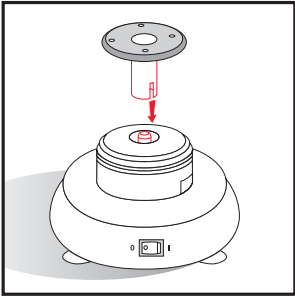
**A**



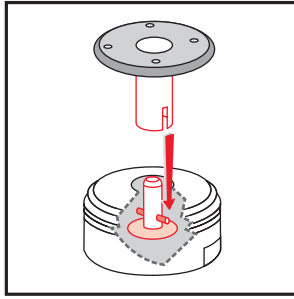
**B**



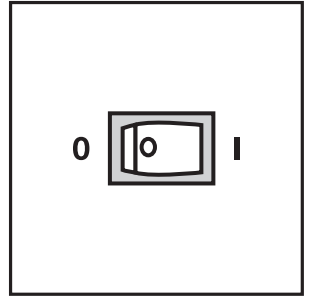
**C**



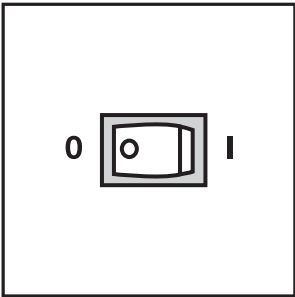
**D**



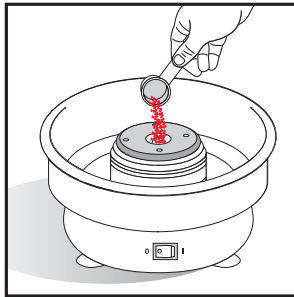
**E**



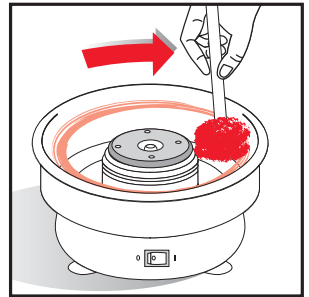
**F**



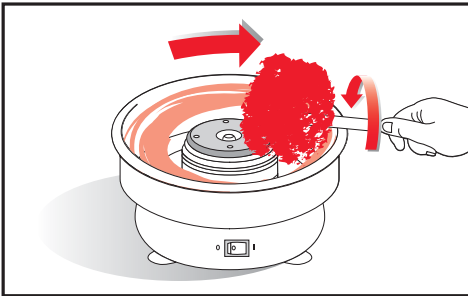
**G**



**H**



**J**



**K**

**Merci d'avoir acheté cet appareil TEFAL, destiné uniquement à un usage domestique. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice.**

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement...). La société TEFAL se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

## Prévention des accidents domestiques

**Si vous utilisez votre appareil en compagnie d'enfants :**

- **Toujours le faire sous surveillance d'un adulte.**
  - **Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.**
  - **Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.**
- Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave.
  - Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux appareils chauds pouvant se trouver dans une cuisine.

- **Si un accident se produit**, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

## Avant la première utilisation

**Ne jamais plonger le socle électrique de l'appareil et son cordon dans l'eau.**

- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Avant la première utilisation; laver la cuillère doseuse, les bâtonnets plastiques, la base en métal, le bol ainsi que la tête d'extraction avec de l'eau chaude et les sécher soigneusement. La tête d'extraction devra être parfaitement séchée pour assurer un fonctionnement correct de l'appareil.

## Branchement (A)

**ATTENTION, bien enfoncer la tête d'extraction sur cet axe. Un mauvais assemblage pourrait causer un danger, un mauvais fonctionnement ou d'importantes vibrations.**

**Ne jamais utiliser votre appareil sans le bol.**

**Ne pas utiliser sur un support souple de type nappe Bulgomme ou nappe en papier.**

**Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...).**

**Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.**

- Placer le socle de l'appareil sur un plan ferme. Exercer une pression suffisante sur l'appareil afin de bien faire adhérer les ventouses **(B)**.
- Insérer le bol sur le socle et le verrouiller dans les encoches prévues à cet effet **(C)**.
- Encastrez la tête d'extraction sur l'axe de la base, pour ce faire : alignez les encoches de la tête d'extraction avec les fentes dans le puits de la tête d'extracteur. Poussez la tête d'extraction vers le bas fermement jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché **(D) (E)**.
- Afin d'éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Dérouler entièrement le cordon.
- **Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.**
- **Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.**
- **Raccorder l'appareil à une installation comportant un dispositif à courant différentiel résiduel ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA.**
- **Si une rallonge électrique est utilisée :**
  - elle doit être avec prise de terre incorporée
  - prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- **Le câble d'alimentation doit être régulièrement examiné afin de déceler les signes d'avarie et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.**

Ne jamais utiliser l'appareil à vide.

• Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

## Réaliser des barbes à papa

### Conseils

---

Ne jamais utiliser ni additionner d'autres ingrédients avec le sucre (vanille en poudre, café...).

Ne pas dépasser la dose maximale de sucre recommandé.

Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.

**ATTENTION : Ne pas tenter d'arrêter la tête d'extraction, laisser là stopper d'elle même.**

Ne pas toucher la tête d'extraction, elle est très chaude !

### Le bon geste pour de belles barbe à papa

---

Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en fonctionnement car elles sont très chaudes.

En fin d'utilisation, l'appareil est chaud : le manipuler avec précaution.

### Après utilisation

---

Ne jamais plonger la base de l'appareil et son cordon dans l'eau.

- Utiliser exclusivement du **sucre cristallisé** pur ou du sucre parfumé/ coloré spécial barbe à papa afin de réaliser vos barbes à papa.
- Placer l'interrupteur sur la position «1» **(F)**.
- A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.
- Laisser préchauffer l'appareil à vide pendant 5 minutes environ.
- Eteindre l'appareil (position 0) **(G)** et laisser la tête d'extraction s'immobiliser complètement.
- Placer 1 cuillère à 1 1/2 cuillère au centre de la tête d'extraction **(H)**.
- Veiller à bien répartir le sucre dans le puit afin d'éviter toute projection de sucre.
- Remettre en route l'appareil (position 1) **(F)**.
- Après 2 à 3 minutes, la barbe à papa va commencer à se former dans le bol.
- Le sucre en fusion est chaud et des précautions sont à prendre pendant l'utilisation de l'appareil.

- **Ne jamais placer la main dans le bol pendant que la tête d'extraction tourne.**
- **Ne pas approcher la tête du bol pour éviter tout risque de projection dans les yeux.**

- Positionner le bâtonnet à la verticale et faite quelques tours à l'intérieur du bol jusqu'à ce qu'une fine couche de barbe à papa adhère au bâtonnet **(J)**.
- Pencher votre bâtonnet à l'horizontal au dessus du bol et tourner le rapidement au dessus de celui ci afin de donner forme à votre barbe à papa **(K)**.
- Eteindre l'appareil quand la barbe à papa est terminée.
- Avant de démarrer la préparation d'une autre barbe à papa, attendez que la tête d'extraction soit arrêté et recommencer l'opération **(H) (J) (K)**.

- Il n'est pas nécessaire de nettoyer le bol entre la préparation de chaque barbe à papa. Cependant, une auréole de cristaux de sucre peut se former autour du bol. Gratter le avec un ustensile en plastique. N'utilisez pas de tissu humide pour enlever du sucre.

- Eteindre l'appareil (position 0).
- Débrancher le cordon du secteur.
- Laisser refroidir l'appareil.

- Retirer la tête d'extraction.

- Déverrouiller en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre le bol et le retirer en tirant vers le haut.
- Nettoyer le bol, la tête d'extraction ainsi que la base de l'appareil avec une éponge imbibée d'eau chaude et de liquide vaisselle.
- Le bol et la tête d'extraction peuvent passer au lave vaisselle.
  
- Pour faciliter le nettoyage de la tête d'extraction, nous vous conseillons de la laisser tremper préalablement dans l'eau chaude.
  
- Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la partie métallique de la base.
- Ranger l'appareil dans un endroit sec.

## Participons à la protection de l'environnement ! \_\_\_\_\_



- Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué

Wij danken u voor de aankoop van dit TEFAL apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik.

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...). Tefal behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Het voorkomen van ongelukken in huis

Als u het apparaat wilt gebruiken in het bijzijn van kinderen:

- zorg ervoor dat er altijd een volwassene in de buurt is;
  - raak de hete delen van het apparaat niet aan;
  - sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Voor kinderen kan een klein ongeluk soms zeer ernstige gevolgen hebben.
  - Leer uw kinderen voorzichtig om te gaan met apparaten die een zeer hoge temperatuur kunnen bereiken.
  - **Als iemand zich brandt**, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.

## Voor het eerste gebruik

Het elektrische voetstuk en snoer nooit in water dompelen.

- Verwijder de verpakking, alle stickers en accessoires aan de binnen- en buitenkant van het apparaat.
- Vooraf aan het eerste gebruik; de doseerlepel, de plastic staafjes, de metalen voet, de kom en de extractiekop zorgvuldig wassen. De extractiekop dient geheel droog te zijn om een goed werking van het apparaat te garanderen.

## Aansluiten (A)

NB, de extractiekop goed op de as klikken. Foute montage kan gevaarlijk zijn, tot slechte werking leiden of sterke trillingen veroorzaken.

Uw apparaat nooit zonder de kom gebruiken.

Het apparaat nooit gebruiken op een zachte ondergrond zoals een dik tafelkleed of papieren tafelkleed.

Het apparaat nooit direct op een breekbare ondergrond zetten (glazen tafel, tafelkleed, gelakte meubel...).

Het apparaat nooit op de netspanning aansluiten wanneer het niet in gebruik is.

- Plaats het voetstuk van het apparaat op een stevige ondergrond. Oefen een zodanige druk op het apparaat uit dat de zuignappen goed vast komen te zitten **(B)**.
- Plaats de kom in het voetstuk en vergrendel deze in de hiervoor bestemde inkepingen **(C)**.
- Bevestig de extractiekop op de basis as, om dit te doen: breng de inkepingen van de extractiekop in lijn met de gleuven in de uitholling van de extractiekop. Duw de extractiekop stevig omlaag totdat deze goed ingeklikt is **(D) (E)**.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen is het beter dit niet in een hoek of tegen de muur te plaatsen.
- Rol het snoer geheel uit.
- **Controleer of de spanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje onder op het apparaat staat vermeld.**
- **Steek de stekker van het apparaat altijd in een geaard stopcontact.**
- **In geval van gebruik van een verlengsnoer:**
  - deze moet een geaarde stekker hebben;
  - neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- **Controleer regelmatig of het snoer geen beschadigingen vertoont. Het apparaat niet meer gebruiken als het snoer defect of beschadigd is.**

Het apparaat nooit leeg laten draaien.

- Wanneer het snoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

## Suikerspinnen maken

### Tips

**Nooit andere ingrediënten bij de suiker voegen of gebruiken (vanillepoeder, koffie...).**

**De maximaal aanbevolen hoeveelheid suiker nooit overschrijden.**

**Het apparaat nooit zonder toezicht laten draaien.**

**NB: Probeer de extractiekop niet te stoppen, laat deze vanzelf tot stilstand komen.**

**De extractiekop niet aanraken, deze is bijzonder heet!**

- Gebruik alleen pure **kristalsuiker** of speciale geparfumeerde/gekleurde suiker voor suikerspinnen om uw suikerspinnen te maken.
- Zet de aan/uit knop op stand «1» **(F)**.
- Bij het eerste gebruik kan de eerste minuten een lichte geur- en rookontwikkeling voorkomen.
- Laat het apparaat ongeveer 5 minuten leeg voorverwarmen.
- Zet het apparaat uit (stand 0) **(G)** en wacht tot de extractiekop geheel tot stilstand komt.
- Plaats 1 tot 1 1/2 lepel suiker in het centrum van de extractiekop **(H)**.
- Let er goed op dat u de suiker over de uitholling verdeelt om het wegschieten van suiker te voorkomen.
- Zet het apparaat weer aan (stand 1) **(F)**.
- Na 2 tot 3 minuten begint de suikerspin zich in de kom te vormen.
- De smeltende suiker is heet en u dient tijdens het gebruik de nodige voorzorgsmaatregelen te treffen.
- **Nooit uw hand(en) in de kom brengen wanneer de extractiekop nog draait.**
- **Uw hoofd niet te dicht bij de kom brengen om het gevaar van spetters in de ogen te vermijden.**

## De juiste manier voor het maken van mooie suikerspinnen

**De metalen delen van het apparaat in werking niet aanraken want deze zijn bijzonder heet.**

**Na gebruik is het apparaat heet: wees dus voorzichtig.**

- Plaats het staafje in verticale positie en maak enkele draaiende bewegingen binnen in de kom totdat er zich een dunne laag suikerspin aan het staafje hecht **(J)**.
- Houdt uw staafje in de horizontale positie boven de kom en draai deze snel boven de kom teneinde de suikerspin vorm te geven **(K)**.
- Zet het apparaat uit wanneer de suikerspin klaar is.
- Alvorens aan een nieuwe suikerspin te beginnen dient u te wachten tot de extractiekop gestopt is met draaien en dan begint u weer van voren af aan **(H) (J) (K)**.
- Het is niet nodig de kom tussen het maken van suikerspinnen schoon te maken. Het is echter mogelijk dat een ring van suiker zich rondom de kom vormt. Deze kunt u wegkrabben met een kunststof spatel. Gebruik geen vochtige doek om de suiker te verwijderen.

## Na gebruik

**De voet van het apparaat en snoer nooit in water dompelen.**

- Apparaat uitzetten (stand 0).
- De stekker uit het contact halen.
- Laat het apparaat afkoelen.

- De extractiekop demonteren.
- Ontgrendelen door de kom met de wijzers van de klok mee te draaien terwijl u de kom omhoog trekt.
- De kom, extractiekop en het voetstuk schoonmaken met een in warm sop gedrenkte spons.
- De kom en extractiekop mogen in de vaatwasmachine.
  
- Om het schoonmaken van de extractiekop te vereenvoudigen raden wij aan deze vooraf in warm water te laten weken.
  
- Geen schuursponsjes of schuurpoeder gebruiken omdat hiermee het metalen voetstuk beschadigt kan raken.
- Berg het apparaat op een droge plaats op.

## Wees vriendelijk voor het milieu! \_\_\_\_\_



- Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



**Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät von TEFAL entschieden haben. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes durch. Eine unsachgemäße Verwendung entbindet Tefal von jeglicher Haftung. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und dem Einsatz in geschlossenen Räumen bestimmt.**

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

TEFAL behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

## Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Bei Einsatz des Geräts in Anwesenheit von Kindern muss das Gerät stets von einem Erwachsenen überwacht werden.
- Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts. Lassen Sie die Zuleitung nicht runter hängen.
- Für Kinder können selbst leichte Verbrennungen schwerwiegende Folgen haben.
- Bringen Sie Ihren Kindern im Laufe der Zeit bei, dass sie sich vor heißen Küchengeräten fernhalten sollen.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen oder sich drehenden Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante kommen. Vor jedem Eingriff Stecker ziehen, warten bis das Gerät zum völligem Stillstand gekommen ist und das Gerät abgekühlt ist.
- Ziehen Sie den Stecker niemals an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Lassen Sie lange Haare, Schals, Krawatten usw. nicht über dem laufenden Gerät hängen.
- Jeder andere Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Tefal Kundendienst erfolgen.
- Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert oder wenn es sichtbare Schäden aufweist. In diesem Fall wenden Sie sich an den Tefal Kundendienst.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit dürfen Sie nur original Zubehör und Ersatzteile von Tefal verwenden, die für Ihr Gerät geeignet sind.

Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.

Berühren Sie niemals sich drehende Teile.

## Vor dem ersten Gebrauch

Nie den elektrischen Sockel des Gerätes und sein Anschlusskabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliche Aufkleber und alle in oder auf dem Gerät befindlichen Zubehörteile.
- Vor dem ersten Gebrauch; den Dosierlöffel, die Kunststoffstäbchen, die Metallbasis, die Schüssel sowie den Extraktionskopf mit warmem Wasser abwaschen und gut trocknen. Der Extraktionskopf muss gut abgetrocknet sein um ein normales Funktionieren des Geräts zu erlauben.

## Anschluss (A)

**ACHTUNG, den Extraktionskopf fest auf diese Achse drücken. Ein schlechtes Zusammensetzen könnte eine Gefahr darstellen, ein schlechtes Funktionieren oder starke Schwingungen hervorrufen.**

- Den Sockel des Geräts auf eine glatte, ebene, hitzebeständige, feste vor Wasserspritzer geschützte Arbeitsfläche stellen. Einen ausreichenden Druck auf das Gerät ausüben um die Saugnäpfe gut zum Haften zu bringen (B).
- Die Schüssel auf den Sockel stellen und in den dafür vorgesehenen Kerben verriegeln (C).

Nie das Gerät ohne seine Schüssel gebrauchen.

Nie auf einer weichen Unterlage wie zum Beispiel eine Gummimatte oder eine Papierdecke gebrauchen.

Nie das Gerät direkt auf eine empfindliche Unterlage abstellen (Glastisch, Tischdecke, lackiertes Möbel...).

Nie das Gerät anschließen, wenn es nicht gebraucht wird.

Nie das Gerät leer gebrauchen.

- Den Extraktionskopf auf die Achse der Basis einführen, dazu: die Kerben des Extraktionskopfes mit den Schlitzen in dem Schacht des Extraktorkopfes ausrichten. Den Extraktionskopf kräftig nach unten drücken bis er gut einrastet **(D) (E)**.
- Um ein Überheizen des Gerätes zu vermeiden, dieses nicht in eine Ecke oder gegen eine Mauer stellen.
- Das Anschlusskabel ganz abwickeln.

• **Überprüfen Sie, ob Ihre elektrische Anlage mit den Leistungs- und Spannungsangaben am Boden des Gerätes übereinstimmt.**

• **Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.**

• **Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.**

• **Das Gerät an eine Elektroinstallation anschließen, welche durch eine Differenzstromeinrichtung abgesichert ist, deren Auslösestrom nicht höher als 30 mA ist.**

• **Bei Benutzung eines Verlängerungskabels:**

- das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen;
- ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.

• **Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen das Stromkabel auf etwaige Beschädigungen. Ist dieses es beschädigt, wenden Sie sich an eine der angegebenen Kundendienst-Adressen.**

• **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**

## Zuckerwatte herstellen

### Ratschläge

Nie andere Zutaten als Zucker anwenden oder hinzufügen (Vanillepulver, Kaffee...).

Nie die maximal angeratene Menge an Zucker überschreiten.

Nie das Gerät ohne Überwachung gebrauchen.

**ACHTUNG: Nicht versuchen den Extraktionskopf anzuhalten, ihn von selbst anhalten lassen.**

Nie den Extraktionskopf berühren, er ist sehr heiß!

• Ausschließlich **kristallisierten puren Zucker** oder parfümierten Zucker gebrauchen / speziell für Zuckerwatte gefärbter Zucker, um ihre Zuckerwatte herzustellen.

• Den Schalter auf Position «1» stellen **(F)**.

• Beim ersten Gebrauch kann während der ersten Minuten ein leichter Geruch auftreten und ein wenig Rauch entstehen.

• Das Gerät während ungefähr 5 Minuten leer vorwärmen lassen.

• Das Gerät ausschalten (Position 0) **(G)** und den Extraktionskopf zum völligen Stillstand kommen lassen.

• Einen Löffel bis 1 1/2 Löffel in das Zentrum des Extraktionskopfes geben **(H)**.

• Den Zucker gut im Schacht des Extraktionskopfes verteilen, um zu vermeiden, dass Zucker herausgeschleudert wird.

• Das Gerät wieder einschalten (Position 1) **(F)**.

• Nach 2 bis 3 Minuten fängt die Zuckerwatte an, sich in der Schüssel zu bilden.

• Der Zucker in Fusion ist heiß und es sind Vorkehrungen zu treffen während des Gebrauchs des Geräts.

• **Nie die Hand in die Schüssel reichen während der Extraktionskopf dreht.**

• **Nie den Kopf der Schüssel nähern, um zu verhindern, dass etwas in die Augen geschleudert wird.**

## Die richtige Geste, um schöne Zuckerwatte herzustellen -

**Nie die metallischen Teile des Gerätes während des Gebrauchs anfassen, da diese sehr heiß sind.**

- Das Stäbchen senkrecht halten und einige Runden in der Schüssel drehen, bis sich eine feine Schicht von Zuckerwatte auf dem Stäbchen abgelagert hat **(J)**.
- Halten Sie das Stäbchen waagrecht über die Schüssel, und drehen Sie es schnell über der Schüssel, um Ihrer Zuckerwatte eine Form zu geben **(K)**.
- Das Gerät ausschalten, wenn die Zuckerwatte fertig ist.
- Bevor Sie eine weitere Zuckerwatte herstellen, warten Sie, bis der Extraktionskopf angehalten hat, und fangen Sie den gleichen Vorgang von vorne an **(H) (J) (K)**.

**Gegen Ende des Gebrauches ist das Gerät heiß: es vorsichtig manipulieren.**

- Es ist nicht nötig, die Schüssel zwischen der Vorbereitung mehrerer Zuckerwatten zu reinigen. Es kann sich aber ein Ring von Zuckerkristallen um die Schüssel bilden. Kratzen Sie diesen mit einem Kunststoffschaber ab. Gebrauchen Sie keinen feuchten Lappen, um Zucker zu entfernen.

## Nach dem Gebrauch

---

- Schalten Sie das Gerät aus (Position 0).
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
  
- Entfernen Sie den Extraktionskopf.
- Entsichern Sie die Schüssel, indem Sie diese in Uhrzeigerichtung drehen und nach oben hin abziehen.
- Reinigen Sie die Schüssel, den Extraktionskopf sowie die Basis des Gerätes mit einem Schwamm, der in warmes Wasser getaucht wurde, mit ein wenig Spülmittel.
- Die Schüssel und der Extraktionskopf sind Spülmaschinenfest.
  
- Um das Reinigen des Extraktionskopfes zu erleichtern, raten wir Ihnen an, diesen zuvor in warmem Wasser aufweichen zu lassen.
  
- Nie einen Metallschwamm oder Scheuerpulver gebrauchen, um die metallischen Teile der Basis nicht zu beschädigen.
- Das Gerät an einem trockenen Ort aufbewahren.

## Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

---



- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio TEFAL, destinato al solo uso domestico. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo.

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

La società TEFAL si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

## Prevenzione degli incidenti domestici

Se usate l'elettrodomestico in presenza di bambini:

- Farlo sempre sotto sorveglianza di adulti.
- Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.

- Per un bambino, anche una piccola scottatura può a volte essere qualcosa di serio.
- Man mano che crescono, insegnate ai vostri bambini a stare attenti agli elettrodomestici che scottano in cucina.
- **Nel caso di incidente**, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.

## Primo utilizzo

Non immergete mai la base elettrica e il relativo cavo nell'acqua.

- Togliere tutto il materiale di imballaggio, gli adesivi o i vari accessori che si trovano sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Al primo utilizzo, lavate il cucchiaino dosatore, i bastoncini in plastica, la base in metallo, il contenitore e la testa di estrazione con acqua calda e asciugateli con cura. La testa di estrazione dovrà essere perfettamente asciutta per assicurare un corretto funzionamento dell'apparecchio.

## Collegamento (A)

**ATTENZIONE:** inserire saldamente la testa di estrazione nell'asse. Un assemblaggio improprio può causare un pericolo, un funzionamento scorretto o vibrazioni eccessive.

Non utilizzate mai l'apparecchio senza il contenitore.

Evitate di utilizzarlo su superfici morbide, come tovaglie in tela cerata o carta.

Non posizionate mai l'apparecchio direttamente su superfici fragili (tavolo in vetro, tovaglia, mobile verniciato...)

Non tenete mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica se non lo utilizzate.

- Posizionate la base dell'apparecchio su una superficie piana. Esercitate una pressione sufficiente sull'apparecchio per far aderire le ventose **(B)**.
- Inserite il contenitore sulla base e bloccatelo nelle apposite tacche **(C)**.
- Incastrate la testa di estrazione nell'asse della base nel seguente modo: allineate le tacche della testa di estrazione con le fessure nella cavità di quest'ultima. Premete la testa di estrazione verso il basso fino al completo aggancio **(D) (E)**.
- Non posizionate l'apparecchio in un angolo o contro il muro per evitare qualsiasi rischio di surriscaldamento.
- Srotolate completamente il cavo elettrico.
- **Assicurarsi che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sulla parte inferiore dell'apparecchio.**
- **Il collegamento deve essere effettuato utilizzando una presa di corrente munita di messa a terra.**
- **Collegate l'apparecchio a un impianto dotato di dispositivo a corrente differenziale residua inferiore a 30 mA.**
- **Se si utilizza una prolunga:**
  - deve essere dotata di spia con messa a terra;
  - fare attenzione che non ci sia pericolo di inciampare sulla prolunga.
- **Dovrebbe essere regolarmente verificato che la prolunga non sia danneggiata e l'apparecchio non dovrebbe essere usato se il cavo è danneggiato.**

Non fate mai funzionare l'apparecchio a vuoto.

- Se il cavo di alimentazione é danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

## Preparazione dello zucchero filato

### Consigli

Oltre allo zucchero, evitate di utilizzare o di aggiungere altri ingredienti (vaniglia in polvere, caffè...).

Non superate la dose massima raccomandata di zucchero.

Non lasciate mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.

**ATTENZIONE:** non cercate di fermare la testa di estrazione, aspettate che si arresti da sola.

Non toccate la testa di estrazione: è caldissima!

- Utilizzate unicamente dello **zucchero cristallizzato** puro o zucchero aromatizzato / colorato speciale per zucchero filato.
- Mettete l'interruttore sulla posizione "1" **(F)**.
- Durante il primo utilizzo dell'apparecchio e per qualche minuto si può verificare una fuoriuscita di odore o di fumo.
- Lasciate riscaldare l'apparecchio a vuoto per circa 5 minuti.
- Spegnete l'apparecchio (posizione 0) **(G)** e lasciate che la testa di estrazione si arresti completamente.
- Versate 1 cucchiaino o 1 cucchiaino e mezzo di zucchero al centro della testa di estrazione **(H)**.
- Assicuratevi di distribuire uniformemente lo zucchero nel pozzetto per evitarne eventuali schizzi.
- Riavviate l'apparecchio (posizione 1) **(F)**.
- Dopo 2 o 3 minuti lo zucchero filato comincia a formarsi nel contenitore.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio adottate delle precauzioni poiché lo zucchero fuso è molto caldo.
- **Non ponete mai la mano all'interno del contenitore quando la testa di estrazione gira.**
- **Non avvicinatevi al contenitore con la testa per evitare eventuali schizzi negli occhi.**

### Come fare un buon zucchero filato

Non toccate le parti metalliche mentre l'apparecchio è in funzione perché scottano.

A fine utilizzo, l'apparecchio è caldo: maneggiatelo con attenzione.

- Posizionate il bastoncino in posizione verticale e fate qualche giro all'interno del contenitore fino a quando lo zucchero non aderisce al bastoncino **(J)**.
- Inclinate il bastoncino in posizione orizzontale al di sopra del contenitore e girate rapidamente per dare forma allo zucchero filato **(K)**.
- Quando lo zucchero filato è pronto, spegnete l'apparecchio.
- Prima di procedere alla preparazione di un altro zucchero filato, aspettate che la testa di estrazione sia ferma e ricominciate l'operazione **(H) (J) (K)**.
- Non è necessario pulire il contenitore tra una preparazione e l'altra. Tuttavia attorno al contenitore si possono formare dei cristalli di zucchero. Raschiate il contenitore con un utensile in plastica. Non utilizzate un tessuto morbido per togliere lo zucchero.

### Dopo l'utilizzo

Non immergete mai la base dell'apparecchio e il relativo cavo nell'acqua.

- Spegnete l'apparecchio (posizione 0).
- Scollegate il cavo dalla presa di corrente.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio.
- Rimuovete la testa di estrazione.

- Sbloccate girando il contenitore in senso orario ed estraetelo tirandolo verso l'alto.
- Pulite il contenitore, la testa di estrazione e la base dell'apparecchio con spugna, acqua calda e detersivo per piatti.
- Il contenitore e la testa di estrazione possono essere lavati in lavastoviglie.
- Per facilitare la pulizia della testa di estrazione si consiglia di lasciarla in ammollo in acqua calda.
- Per evitare di danneggiare la parte metallica della base non utilizzate spugne metalliche né polveri abrasive.
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto.

## Partecipiamo alla protezione dell'ambiente ! \_\_\_\_\_



- Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Tack för att du har köpt denna TEFAL-produkt, som endast är avsedd för hemmabruk. Oavsett vilken modell du har, skall du läsa bruksanvisningen noga (och spara den för framtida behov). För din säkerhet uppfyller denna produkt gällande bestämmelser och standarder (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö). TEFAL har en fortlöpande forsknings- och utvecklingspolicy och kan komma att förändra denna produkt utan förvarning.

## Förebyggande av olyckor i hemmet

Om apparaten används då barn är i närheten :

- ha alltid barnen under uppsikt.
- Rör aldrig vid apparatens varma delar.
- Lämna aldrig apparen utan uppsikt när kontakten sitter i eller när den används.

- För ett barn kan minsta lilla brännskada vara allvarlig.
- Lär barnen att vara mycket försiktiga med varma apparater i köket.
- **Om olyckan ändå är framme**, skölj brännskadan omedelbart med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.

## Innan du använder apparaten första gången

Sänk aldrig ner apparatens elektriska nederdel eller sladd i vatten.

- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar eller tillbehör inuti och utanpå apparaten.
- Innan du använder apparaten första gången ska du rengöra doseringsskeden, plastpinnarna, underdelen i metall, skålen och matningsdelen med varmt vatten, och sedan torka alla delar mycket noga. Matningsdelen måste vara helt torr så att apparaten säkert fungerar som den ska.

## Ansluta apparaten (A)

Obs! Tryck fast matningsdelen ordentligt på mittaxeln. Om du monterar apparaten på fel sätt kan den utgöra en fara och det kan uppstå problem och vibrationer.

Använd aldrig apparaten utan den tillhörande skålen.

Använd den inte på mjuka underlag som t.ex. en vax- eller pappersduk.

Ställ aldrig apparaten direkt på känsliga underlag (glasbord, duk, lackerade möbler osv.).

Anslut aldrig apparaten när den inte används.

Låt aldrig apparaten gå utan socker i.

- Ställ apparatens underdel på en plan, stabil yta. Tryck på apparaten så att sugpropparna suger fast i bänkytan **(B)**.
- Placera skålen på nederdelen och se till att den fäster ordentligt i de avsedda skårorna **(C)**.
- Tryck ner matningsdelen på underdelens mittaxel. Gör så här: Justera skårorna på matningsdelen efter piggarna i skålens botten. Tryck ner matningsdelen så att den sitter fast ordentligt **(D) (E)**.
- Ställ inte apparaten i ett hörn eller mot en vägg för att undvika att den överhettas.
- Rulla ut sladden helt.
- **Kontrollera att nätspänningen är kompatibel med uppgifterna som är noterade på apparatens märkskylt.**
- **Anslut alltid apparaten till ett jordat vägguttag.**
- **Anslut apparaten till ett elnät med jordfelsbrytare med en märkutlösningström som inte får överskrida 30 mA.**
- **Om en förlängningsladd används:**
  - så måste den vara jordad ;
  - var aktsam så att ingen kan snava över förlängnings-sladden.
- **Apparatens sladd ska kontrolleras regelbundet för tecken på skada, och grillen ska inte användas om sladden är skadad.**
- **Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.**

# Så här gör du spunnet socker

## Råd

---

Tillsätt aldrig andra produkter till sockret (vaniljsocker, kaffe osv.).

Överskrid inte den rekommenderade högsta sockermängden.

Lämna aldrig apparaten igång utan tillsyn.

**S** Obs! Försök inte stanna matningsdelen, utan låt den stanna av sig själv.

Rör inte matningsdelen. Den är varm!

- Använd bara vanligt eller **smaksatt/färgat socker** som är särskilt avsett för att göra spunnet socker.
- Ställ strömbrytaren i läge 1 **(F)**.
- När du använder apparaten första gången kan det hända att det luktar och ryker lite under de första minuterna.
- Låt apparaten förvärmas i ca 5 minuter.
- Stäng av apparaten (läge 0) **(G)** och låt matningsdelen stanna helt.
- Häll 1 – 1 1/2 doseringsked strösocker i matningsdelens öppning **(H)**.
- Fördela sockret i matningsöppningen för att undvika att socker stänker ut.
- Sätt igång apparaten igen (läge 1) **(F)**.
- Sockervadden börjar ta form i skålen efter ca 2–3 minuter.
- Smält socker är varmt så du måste ta det försiktigt när du använder apparaten.
- Stoppa aldrig ner händerna i skålen medan matningsdelen snurrar.
- Luta inte huvudet över skålen för att undvika risk för stänk i ögonen.

## Så här gör du fin sockervadd

---

Rör inte apparatens metalldelar när den är igång eftersom de är mycket varma.

Även när du har slutat att använda apparaten är den varm. Ta det därför försiktigt.

- Placera pinnen lodrätt och dra några gånger runt skålens insida till dess att ett tunt lager spunnet socker lägger sig runt pinnen **(J)**.
- Luta pinnen vågrätt utmed skålskanten och snurra den snabbt för att få det spunna sockret att ta form **(K)**.
- Stäng av apparaten när sockervaddsstruten är klar.
- Innan du börjar göra nytt spunnet socker måste du vänta till dess att matningsdelen har stannat och börja om från början **(H) (J) (K)**.
- Du behöver inte rengöra skålen mellan varje sockervaddsstrut. Det kan emellertid hända att det bildas en ring av sockerkristaller runt skålens insida. Skrapa av dem med ett plastredskap. Använd inte en fuktig trasa för att ta bort sockret.

## När du har använt apparaten

---

Sänk aldrig ner apparatens underdel eller sladd i vatten.

- Stäng av apparaten (läge 0).
- Dra ut sladden ur nätuttaget.
- Låt apparaten svalna.
- Lossa matningsdelen.
- Lossa den genom att vrida medsols och dra den uppåt.
- Rengör skålen, matningsdelen och apparatens underdel med en svamp fuktad med vatten och diskmedel.
- Skålen och matningsdelen tål maskindisk.
- Vi råder dig att låta matningsdelen ligga i vatten en stund så att den blir lättare att göra ren.
- Använd inte stålull eller skurpulver för att förhindra att underdelens metalldelar skadas.
- Förvara apparaten på ett torrt ställe.



## Var rädd om miljön!

---



- Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

Kiitos kun ostitte tämän TEFAL- tuotteen. Mallista riippumatta, lue käyttöohjeet huolella läpi ennen käyttöä ja säilytä ohjeet.

Turvallisuutesi takia tämä tuote on kaikkien soveltuvien standardien ja vaatimusten mukainen (pienjännitdirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus, elintarvikelaatuiset materiaalit, ympäristö jne. TEFAL tutkii ja kehittää jatkuvasti laitteitaan ja saattaa muuttaa laitteen ominaisuuksia paremmiksi ilmoittamatta siitä etukäteen.

## Turvallisuusohjeet

Jos käytät laitetta lasten läsnäollessa:

- Aikuisten on valvottava lapsia koko ajan.
- Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.
- Älä jätä pistotulppaa pistorasiaan, kun laitetta ei käytetä.

- Lapselle pienikin palovamma voi olla vakava.
- Kun lapset ovat riittävän isoja, opeta heille miten keittiön kuumien laitteiden kanssa on toimittava.
- **Jos vahinko sattuu**, huuhtele palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.

FIN

## Ennen ensimmäistä käyttöä

Älä koskaan upota laitteen sähköalustaa tai johtoa veteen.

- Poista pakkausmateriaalit, tarrat ja kaikki varusteet laitteen sisä- ja ulkopuolelta.
- Ennen ensimmäistä käyttöä; pese annoslusikka, muovipuikot, metallialusta, kulho sekä erotuspää kuumalla vedellä ja kuivaa ne metallisesti. Erotuspään tulee olla täysin kuiva, jotta laite toimii kunnolla.

## Kytkentä (A)

**HUOMIO**, laita erotuspää kunnolla akselille. Huono kiinnitys voi aiheuttaa vaaran tai tärinää.

Älä käytä laitetta ilman sen kulhoa.

Älä käytä pehmeällä alustalla tai paperiilinalla.

Älä koskaan laita laitetta suoraan hauraalle alustalle (lasipöydälle, pöytäliinalle, maalatulle huonekalulle...).

Älä koskaan liitä laitetta sähköverkkoon, kun sitä ei käytetä.

Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.

- Laita laitteen alusta vakaalle alustalle. Paina laitetta niin, että imukupit kiinnittyvät kunnolla **(B)**.
- Laita kulho alustalle ja kiinnitä se tähän tarkoitukseen varattuihin kiinnikkeisiin **(C)**.
- Kiinnitä erotuspää alustan akselille, tätä varten: laita erotuspään kiinnikkeet erotuspään aukon loviin. Työnnä erotuspäätä alaspäin voimakkaasti, kunnes se on varmasti kunnolla kiinni **(D) (E)**.
- Älä laita laitetta nurkkaan tai seinän viereen, jotta laite ei kuumene liikaa.
- Kierrä johto auki.
- Varmista, että sähköverkon jännite vastaa laitteen pohjassa olevan arvokilven tietoja.
- Laitteen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Kytke laite sähköverkkoon, jossa on vikavirtasuojaus, jonka käynnistysvirta on enintään 30 mA.
- Jos käytät jatkojohtoa:
  - sen suojausluokan tulee olla sama kuin pistorasian;
  - varmista, että ihmiset eivät kompastu tai tartu jatkojohtoon.
- Virtajohto on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden varalta eikä laitetta saa käyttää viiallisella johdolla.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, vaaran välttämiseksi.

# Hattaran teko

## Ohjeita

Älä koskaan lisää muita aineksia sokerin kanssa (vaniljajauhetta, kahvia...).

Älä koskaan ylitä sokerin suositeltua maksimimäärää.

Älä koskaan käytä laitetta ilman valvontaa.

**HUOMIO:** Älä yritä pysäyttää erotuspäätä, anna sen pysähtyä itseksään.

Älä koske erotuspäähän, se on hyvin kuuma!

- Käytä hattaroiden tekemisessä ainoastaan puhdasta hienoa sokeria tai erityistä maustettua/värjättyä hattarasokeria.
- Laita kytkin asentoon «1» **(F)**.
- Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta voi lähteä hieman hajua ja savua ensimmäisten minuuttien aikana.
- Anna laitteen lämmitä etukäteen tyhjänä noin 5 minuuttia.
- Sammuta laite (asento 0) **(G)** ja anna erotuspään pysähtyä kokonaan.
- Laita 1 - 1 1/2 lusikkaa erotuspään keskelle **(H)**.
- Varmista, että sokeri jakaantuu tasaisesti putkeen, jotta sokeria ei roisku.
- Käynnistä laite (asento 1) **(F)**.
- 2 - 3 minuutin kuluttua hattara alkaa muodostua kulhossa.
- Kiinnittyvä sokeri on kuumaa ja laitteen käyttö vaatii varotoimia.

- **Älä koskaan laita kättä kulhoon erotuspään pyöriessä.**
- **Älä koskaan vie päätä kulhon lähelle, jotta et saa roiskeita silmiin.**

## Hattarantekovinkkejä

Älä koske laitteen metalliosiin laitteen ollessa käytössä, sillä ne ovat hyvin kuumia.

Käytön jälkeen laite on kuuma: käsittele sitä varoen.

- Laita tikku pystysuoraan ja tee joitain kierroksia kulhon sisällä, kunnes tikkuun kiinnittyy ohut hattarakerros **(J)**.
- Kallista tikku vaakasuoraan kulhon yläpuolella ja käännä nopeasti sen päällä, jotta hattara saa kunnollisen muodon **(K)**.
- Sammuta laite, kun hattara on valmis.
- Ennen uuden hattaran valmistuksen aloittamista on odotettava, että erotuspää on pysähtynyt ja toimenpiteen voi aloittaa **(H) (J) (K)**.
- Kulhoa ei tarvitse puhdistaa jokaisen hattaran valmistuksen jälkeen. Kulhon reunoille voi kuitenkin muodostua sokerirengas. Raaputa se pois muovisella esineellä. Älä käytä kosteaan kangasta sokerin poistamiseen.

## Käytön jälkeen

Älä koskaan upota laitteen alustaa tai johtoa veteen.

- Sammuta laite (asento 0).
- Irrota johto sähköverkosta.
- Anna laitteen jäähtyä.
- Ota erotuspää pois.
- Kierrä kulho irti myötöpäivään ja irrota se vetämällä ylöspäin.
- Puhdista kulho, erotuspää sekä laitteen alusta kuumaan veteen kastellulla sienellä ja astianpesuaineella.
- Kulhon ja erotuspään voi pestä astianpesukoneessa.
- Erotuspään puhdistuksen helpottamiseksi ehdotamme, että annat sen liota ensin kuumassa vedessä.
- Älä käytä metalliesineitä tai hankausjauhetta, jotta et vahingoita alustan metalliosaa.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa.

## Huolehtikaamme ympäristöstä! \_\_\_\_\_



- Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

FIN

**Tak fordi de valgte af købe et Tefal apparat. Uanset model, læs venligst brugsanvisningen nøje før første brug og gem den.**

For Deres sikkerhed er dette produkt i overensstemmelse med alle gældende standarder og direktiver (lavspændingsdirektiv, EMC direktiv, materialer egnede til madlavning, miljø, etc.).

Tefal forbeholder sig ret til, til enhver tid at modificere apparatet, dets karakteristika eller komponenter i forbrugernes interesse.

## Undgå ulykker derhjemme

**Bruges apparatet sammen med børn, vær da opmærksom på følgende:**

- Lad aldrig apparatet stå tændt, når det ikke er i brug.
- Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.
- Tænd aldrig for apparatet, hvis det ikke skal bruges.

- Selv små forbrændinger kan være alvorlige for børn.
- Lær børnene at omgås varme køkkenapparater med forsigtighed.
- **Skulle ulykken ske**, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.

## Før første ibrugtagning

**Dyp aldrig apparatets elektriske base og el-ledningen ned i vand.**

- Fjern al emballage, klistermærker og tilbehør indeni og udenpå apparatet.
- Før første ibrugtagning skal måleskeen, pindene i plast, basen i metal, skålen og spinderhovedet vaskes i varmt vand og tørres omhyggeligt af. Spinderhovedet skal være helt tørt for, at apparatet fungerer korrekt.

DK

## Tilslutning (A)

**VIGTIGT: Sæt spinderhovedet godt fast på akslen. En dårlig samling kan være farlig, og medføre en dårlig funktion eller kraftige vibrationer.**

**Brug aldrig apparatet uden skålen.**

**Brug apparatet aldrig på et smidigt underlag af typen voksdug med skumunderlag eller dug i papir.**

**Stil aldrig apparatet direkte på et sart underlag (glasbord, dug, lakeret møbel etc.).**

**Sæt aldrig apparatets stik i, når det ikke er i brug.**

**Brug aldrig apparatet uden sukker.**

- Stil apparatet på en solid flade. Tryk godt på apparatet, så sugekopperne sidder godt fast **(B)**.
- Sæt skålen på basen og bloker den i de indhak, der er forudset til det **(C)**.
- Sæt spinderhovedet på akslen på denne måde: Anbring spinderhovedets indhak ud for rillerne i spinderhovedets hus. Skub spinderhovedet godt nedad indtil indkobling **(D) (E)**.
- Anbring ikke apparatet i et hjørne eller op mod en væg for at undgå en overopvarmning.
- Rul ledningen helt ud
- **Sørg for at Deres elektriske installationer er i overensstemmelse med det der er indikeret i bunden af apparatet.**
- **Tilslut apparatet i en stikkontakt med jordforbindelse.**
- **Tilslut apparatet ved et el-net udstyret med et HPFI relæ, der slår fra i tilfælde af en fejlstrøm på over 30 mA.**
- **Hvis brug af forlængerledning:**
  - skal denne være ekstra beskyttet;
  - sørg for, at ledningen ligger, så der ikke er nogen, der falder i den.
- **Apparatets elledning skal kontrolleres regelmæssigt for tegn på beskadigelse, og apparatet må ikke anvendes, hvis elledningen er beskadiget.**
- **Hvis elledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.**

# Sådan laver man candyfloss

## Gode råd

---

Brug aldrig og tilsæt aldrig andre ingredienser til sukkeret (vanillepulver, kaffe etc.).

Overskrid ikke den anbefalede, maksimale mængde sukker.

Apparatet skal altid være under opsyn, når det er i brug.

**VIGTIGT:** Forsøg aldrig at standse spinderhovedet, men lad det standse af sig selv.

Rør ikke ved spinderhovedet, da det er meget varmt!

- Brug kun krystalsukker eller parfumeret/ farvet sukker specielt beregnet til candyfloss.
- Stil kontakten på position «1» **(F)**.
- Første gang apparatet tages i brug kan der komme lidt lugt eller røg i de første minutter.
- Lad apparatet varme op uden sukker i ca. 5 minutter.
- Sluk apparatet (position 0) **(G)** og lad spinderhovedet standse helt.
- Kom 1 til 1 1/2 skefuld skefuld ned i midten af spinderhovedet **(H)**.
- Sørg for at fordele sukkeret i huset for at undgå, at det slynges sukker ud.
- Start apparatet igen (position 1) **(F)**.
- I løbet af 2 til 3 minutter vil der begynde at komme candyfloss i skålen.
- Smeltet sukker er meget varmt, og man skal være forsigtig under brugen af apparatet.
- **Før aldrig en hånd ned i skålen mens spinderhovedet kører.**
- **Hold hovedet på afstand af skålen for at undgå at få stænk i øjnene.**

## Den rigtige bevægelse for at lave flotte candyfloss

---

Rør ikke ved apparatets dele i metal mens det fungerer, da de er meget varme.

Apparatet er meget varmt efter brug: Håndter det forsigtigt.

- Hold pinden lodret og drej den nogle omgange inde i skålen, indtil der kommer et tyndt lag candyfloss på pinden **(J)**.
- Hold dernæst pinden vandret over skålen og drej den hurtigt rundt over skålen, indtil candyflossen har fået den rigtige form **(K)**.
- Sluk apparatet, når candyflossen er lavet.
- Vent til spinderhovedet er helt standset, før der laves en ny candyfloss efter samme fremgangsmåde **(H) (J) (K)**.
- Det er ikke nødvendigt at rengøre skålen efter hver gang, der laves en candyfloss. Der kan dog danne sig en krans af krystalsukker omkring skålen. Skrab den af med et redskab i plast. Brug ikke en fugtig klud til at fjerne sukker.

## Efter brug

---

Dyp aldrig apparatets base og el-ledningen ned i vand.

- Sluk apparatet (position 0).
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad apparatet køle af.
- Tag spinderhovedet af.
- Frigør det ved at dreje det med uret og træk det opad.
- Rengør skålen, spinderhovedet og apparatets base med en klud fugtet med vand og opvaskemiddel.
- Skålen og spinderhovedet kan vaskes i opvaskemaskine.
- Vi anbefaler at lade spinderhovedet ligge i blød i varmt vand for at gøre rengøringen lettere.
- Brug ikke metalsvamp eller skurepulver, da det kan beskadige basens dele i metal.
- Opbevar apparatet et tørt sted.

## Vi skal alle være med til at beskytte miljøet! \_\_\_\_\_



- Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- Aflever det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du valgte dette produktet fra TEFAL. Det er viktig at du leser disse instruksjonene grundig og tar vare på dem.

For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og bestemmelser (lavspendirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, matsikkerhet, miljø...).

TEFAL driver kontinuerlig forskning og utvikling og kan forandre produktet til fordel for kundene.

## Forhindring av hjemmeulykker

Hvis apparatet brukes der det er barn:

- Må alltid minst en voksen være tilstede.
- Må man passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.
- Må apparatet aldri være strømtilkoblet hvis det ikke er i bruk.

- For et barn kan selv en lett forbrenning ofte være alvorlig.
- Etter hvert som barnet blir større, bør det læres opp til å passe seg for varme apparater i hjemmet.
- **Hvis noen brenner seg**, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.

## Før første gangs bruk

Legg aldri apparatets elektriske sokkel eller ledning ned i vann.

- Fjern alt som måtte finnes av emballasje, klistremerker eller tilbehør inni og utenpå jernet.
- Før du bruker apparatet for første gang; vask doseringskjeen, plastikkpinnene, metallbasen, bollen og ekstraksjonshodet med varmt vann, og tørk dem godt. Ekstraksjonshodet skal være helt tørt for at apparatet skal fungere godt.

N

## Tilkobling (A)

**NB: trykk ekstraksjonshodet godt ned på aksen. En dårlig montering kan forårsake fare, dårlig funksjon eller store vibrasjoner.**

- Sett apparatets sokkel på en stabil overflate. Trykk apparatet tilstrekkelig ned slik at sugekoppene **(B)** sitter godt fast.
- Sett bollen på sokkelen og lås den fast i innsnittene **(C)**.
- Sett ekstraksjonshodet ned på basens akse slik: sett innsnittene på ekstraksjonshodet overfor sprekkene i hullet til ekstraksjonshodet. Skyv ekstraksjonshodet godt nedover inntil det sitter godt fast **(D)** **(E)**.
- Ikke sett apparatet i et hjørne eller mot en vegg, ellers overoppheves apparatet.
- Trekk ledningen helt ut.

Bruk aldri apparatet uten bollen.

Bruk ikke et mykt underlag slik som en gummi- eller papirduk.

- **Kontroller at det elektriske anlegget har riktig strøm og spenning for apparatet (vist på apparatets underside).**
- Koble jernet til en jordet kontakt.
- Koble apparatet til et elektrisitetsanlegg med residuell differensialstrøm med en utløsningsstrøm som ikke overstiger 30 mA.
- Hvis du har behov for skjoteledning:
  - må den ha et jordet støpsel;
  - forsikre deg om at den plasseres slik at ingen kan snuble i den.

Sett aldri apparatet direkte på en skjør overflate (glassbord, duk, lakkert møbel...).

La aldri apparatet være tilkoblet når det ikke brukes.

- Grillens strømlledning skal kontrolleres regelmessig for tegn på skader, og grillen må ikke brukes hvis denne er skadet.

Bruk aldri apparatet på tomgang.

- Dersom nettleddningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens service agent eller av en autorisert elektrohandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.



# Lage sukkerspinn

## Råd

**Bruk aldri og tilsett aldri andre ingredienser sammen med sukkeret (vaniljepulver, kaffe...).**

**Ikke overstig maksimal anbefalt mengde sukker.**

**Aldri la apparatet gå uten tilsyn.**

**FORSIKTIG: Ikke forsøk å stanse ekstraksjonshodet, la det stanse av seg selv.**

**Ikke ta på ekstraksjonshodet, det er meget varmt!**

- Bruk utelukkende rent **krystallisert sukker** (vanlig strøsukker) eller smakstilsatt/farget spesialsukker for sukkerspinn når du skal lage sukkerspinn.
- Sett bryteren på posisjon "1" **(F)**.
- Når apparatet brukes første gang, kan det lukte svakt av røyk i noen minutter.
- La apparatet forvarme tomt i omtrent 5 minutter.
- Slå av apparatet (posisjon 0) **(G)** og vent til ekstraksjonshodet har stanset helt.
- Legg 1 til 1 1/2 skje midt på ekstraksjonshodet **(H)**.
- Pass på at sukkeret blir jevnt fordelt i bunnen slik at sukkeret ikke spruter ut.
- Slå på apparatet igjen (posisjon 1) **(F)**.
- Etter 2 til 3 minutter, vil sukkerspinnnet begynne å forme seg i bollen.
- Det smeltende sukkeret er varmt og du må være forsiktig mens du bruker apparatet.
- **Sett aldri hånden i bollens mens ekstraksjonshodet går rundt.**
- **Ikke kom nær bollen med ansiktet for å unngå sprut i øynene.**

## Det riktige håndlag for vakre sukkerspinn

**Ikke ta på apparatets metalldele mens det fungerer fordi de er meget varme.**

**Rett etter bruk er apparatet varmt: håndter det med varsomhet.**

- Sett pinnen loddrett og før den noen ganger i bollen inntil et nytt lag sukkerspinn festner til pinnen **(J)**.
- Hold pinnen vannrett over bollen og snu pinnen raskt rundt over den for å gi sukkerspinnnet en form **(K)**.
- Slå av sukkerspinnapparatet når sukkerspinnnet er ferdig.
- Før du begynner å lage et nytt sukkerspinn, vent til ekstraksjonshodet har stanset, og start opp fra begynnelsen igjen **(H) (J) (K)**.
- Det er ikke nødvendig å rengjøre bollen mellom hvert nye sukkerspinn. En ring med sukkerkrystaller kan imidlertid dannes rundt bollen. Skrap det vekk med et plastikkredskap. Ikke bruk en fuktig klut for å fjerne sukkeret.

## Etter bruk

**Legg aldri apparatets sokkel eller ledning ned i vann.**

- Slå av apparatet (posisjon 0).
- Koble ledningen fra strømmen.
- La apparatet avkjøles.
- Ta ut ekstraksjonshodet.
- Lås opp bollen ved å vri med sola og løft den oppover.
- Rengjør bollen, ekstraksjonshodet og apparatets base med en svamp fuktet med varmt vann og oppvaskåpe.
- Bollen og ekstraksjonshodet kan vaskes i oppvaskmaskin.
- For å gjøre det lettere å rengjøre ekstraksjonshodet, anbefaler vi å la det ligge i bløt i varmt vann på forhånd.
- Ikke bruk metalliske svamper eller skurepulver, ellers kan metalldelen av basen bli skadet.
- Oppbevar apparatet på et tørt sted.

## Hjelp til med å beskytte miljøet!

---



- Apparatet består av mange materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
- Ta apparatet med til et eget innsamlingssted for gjenvinning eller til et serviceverksted når det ikke skal brukes mer.

**Thank you for buying this TEFAL appliance, which is intended for domestic use only. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them safe.**

For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

TEFAL has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

## Prevention of accidents at home

---

**If you do use your appliance in the company of children:**

- always use it under adult supervision;
  - never touch the hot surfaces of the appliance;
  - never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- For a child, even a slight burn may sometimes be serious.
  - As they grow up, teach your children to be careful around hot appliances in the kitchen.

- **If an accident occurs**, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.

## Before using for the first time

---

**Never submerge the appliance's electric base and cord in water.**

- Remove any packaging, stickers or accessories inside and outside the appliance.
- Before using for the first time, wash the measuring spoon, the plastic sticks, the metal base, the bowl and the extraction head with hot water and dry them carefully. The extraction head must be completely dry for the appliance to operate properly.

## Connection (A)

---

**CAUTION: make sure that the extraction head is fully inserted along this axis. Poor assembly can lead to hazards, abnormal operation or strong vibration.**

**Never use your appliance without the bowl.**

**Never use on a flexible surface such as a rubber or paper tablecloth.**

**Never place the appliance directly on a fragile support (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.).**

**Never leave the appliance plugged in when not in use.**

**Never run the appliance when empty.**

- Place the base of the appliance on a flat, stable, heat resistant surface. Press down on the appliance hard enough for the suction cups to adhere **(B)**.
- Insert the bowl onto the base and lock it into the notches designed for this purpose **(C)**.
- Fit the extraction head onto the axis of the base: align the notches on the extraction head with the slots in the well of the extractor head. Firmly push the extraction head downward until it clicks into place **(D) (E)**.
- To keep the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Completely unroll the cord.

- **Check that your electric supply is compatible with the power and the voltage indicated under the appliance.**
- **Connect the appliance to a wall socket with an earth connection.**
- **If an extension cord is used:**
  - it must be with an incorporated earth connection;
  - take every precaution to ensure that people cannot become caught up in it.
- **The supply cord should be regularly examined for signs of damage and the appliance is not to be used if the cord is damaged.**

- **If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.**

# Making candy floss

## Recommendations

---

Never use or add other ingredients with the sugar (powdered vanilla, coffee, etc.).

Never exceed the maximum recommended amount of sugar.

Never leave the appliance running without supervision.

**CAUTION: Do not try to stop the extraction head; let it come to a stop on its own.**

Do not touch the extraction head; it is very hot!

- Only use pure **granulated sugar** or flavoured/coloured sugar specially designed for candy floss when making your candy floss.
- To make coloured candy floss you can also use edible powdered food colouring to colour granulated sugar.
- As Candyfloss is sticky and sugary, to avoid accidental damage to furniture, carpets or other expensive household items, we advise using the Candyfloss Maker in the kitchen.
- Do not position the Candyfloss Maker near a fan or air conditioner as the Candyfloss will not wind well.
- Set the switch to position "1" **(F)**.
- When using for the first time, a slight odour and smoke may be produced for the first few minutes.
- Preheat the appliance while empty for approximately 5 minutes.
- Switch off the appliance (position 0) **(G)** and let the extraction head come to a complete stop.
- Place 1 to 1 1/2 spoonfuls of sugar in the centre of the extraction head **(H)**. The maximum amount of sugar is 1 1/2 spoonfuls.
- Take care to distribute the sugar evenly in the well to avoid spattering.
- Switch the appliance back on (position 1) **(F)**.
- After 2 to 3 minutes, candy floss will start to form in the bowl.
- The melting sugar is hot and care should be taken when using the appliance.
- **During use, keep your face and eyes away from the bowl, to avoid any splattering of sugar.**
- **Never put your head close to the bowl so as not to risk having sugar splattered into your eyes.**

## Tips for making good candy floss

---

Do not touch the appliance's metal parts during operation as they are very hot.

The appliance is hot after use: handle with care.

- Hold the stick vertically and rotate around the inside of the bowl until a fine layer of candy floss adheres to the stick **(J)**.
- Turn the stick horizontally above the bowl and rotate it quickly above the bowl to shape your candy floss **(K)**.
- Switch off the appliance when you have finished making your candy floss.
- Before starting another candy floss, wait for the extraction head to come to a complete stop and repeat the operation **(H) (J) (K)**.
- You do not have to clean the bowl between each candy floss preparation. A ring of crystals may, however, form around the bowl. These may be scrapped off using a plastic utensil. Do not use a damp cloth to remove the sugar.

## After use

---

Never submerge the appliance's base and cord in water.

- Switch off the appliance (position 0).
- Unplug the cord from the electrical outlet.
- Let the appliance and extraction head completely cool down.
- Be careful, the extractor head stay hot for about 15 minutes after it has stopped.
- Remove the extraction head.

- Unlock by turning the bowl clockwise and pull it upwards to remove it.
- Clean the bowl, the extraction head and the base of the appliance with a sponge dampened with hot water and washing-up liquid.
- The bowl and the extraction head can be washed in the dishwasher.
- For easier cleaning of the extraction head, we recommend soaking it in warm water first.
- Do not use steel wool or scouring powder so as not to damage the metal part of the base.
- Store the appliance in a dry place.

## Environment protection first!

---



- Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- Leave it at a local civic waste collection point.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

HELPLINE: 0845 602 1454 – (01) 461 0390 – Ireland  
or consult our website - [www.tefal.co.uk](http://www.tefal.co.uk)

TEFAL markalı bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz. Cihazınızın modeli ne olursa olsun, lütfen talimatları dikkatle okuyun ve elinizin altında bulundurun.

Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur.

TEFAL sürekli bir araştırma ve geliştirme politikası izlemektedir ve ürünler üzerinde önceden duyurmaksızın değişiklikler yapabilir.

## Ev içi kazaların önlenmesi

- Cihazınızı bir çocuğun yanında kullanıyorsanız, bunu daima bir yetişkinin gözetiminde yapın.
- Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazın fişini asla prize takılı bırakmayın.
- Bir çocuk için bazen hafif bir yanık bile ciddi olabilir.
- Çocuklarınız büyüdükçe, onlara bir mutfakta bulunabilecek sıcak cihazlara karşı dikkatli olmalarını öğretin.
- **Bir kaza olması halinde**, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.

## İlk kullanım öncesinde

Alt tabanı ve kablosunu asla suya batırmayın.

- Ambalaj malzemelerini, etiketlerini veya cihazın iç ve dış aksesuarlarını çıkarın.
- İlk kullanımdan önce; doz ayarlama ölççeğini, plastik çubukları, metal tabanı, hazneyi ve çıkarma başlığını sıcak su ile yıkayın ve özenle kurulayın. Cihazın düzgün bir şekilde çalışmasını sağlamak için çıkarma başlığının tamamen kurumuş olması gerekmektedir.

## Bağlantı (A)

**DİKKAT**, çıkarma başlığını bu eksen üzerine iyice yerleştirin. Yanlış şekilde takılması tehlikelere, bozuk çalışmaya veya ciddi titremelere sebep olabilir.

- Cihazın tabanını sabit bir şekilde yerleştirin. Vantuzların iyice yapışması için cihazın üzerine biraz bastırın (**B**).
- Hazneyi taban üzerine takın ve bu amaç için öngörülen bölmeler üzerine oturtun (**C**).
- Çıkarma başlığını taban eksenini üzerine takın, bunun için: çıkarma başlığının kertikleri ile yuvalarını aynı hizaya getirin. İyice kilitlene kadar çıkarma başlığını aşağı doğru itin (**D**) (**E**).
- Cihazın fazla ısınmasını engellemek için, bir köşeye veya bir duvara karşı yerleştirmeyin.
- Kablonun tamamını açın.

Cihazınızı asla haznesi olmadan kullanmayın.

Masa örtüsü veya kâğıt örtü gibi hassas zeminler üzerinde kullanmayın.

- Elektrik tesisatının, cihaz üzerinde belirtilen güç ve gerilim değerleriyle uyumlu olduğundan emin olun.
- Cihazı yalnızca topraklı bir prize takın.
- Cihazı, 30 mA değerini aşmayan bir kontak akımı olan farklı bir artık akım içeren bir tesisata bağlayın.
- Uzatma kablosu kullanılıyorsa:
  - topraklı priz kullanılmalıdır;
  - elektrik çarpmasından korunmak için gerekli her türlü önlem alın.

Cihazı asla hassas zeminler üzerinde kullanmayın (cam masa, örtü, cilalı mobilya...).

Cihaz kullanılmadığında fişini prize takılı bırakmayın.

- Cihazın kordonunun üzerinde hasar olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir. Kordon hasar görmüşse cihaz kullanılmamalıdır.

Cihazı asla boş iken kullanmayın.

- Elektrik kablosunun hasar görmesi durumunda, herhangi bir tehlikeye meydan vermemek amacıyla, kabloyu imalatçı veya yetkili servis elemanı ya da benzer nitelikte bir kişinin değiştirmesini sağlayın.

# Pamuk şekerı yapma

## Tavsiyeler

Şeker dıřında veya şekerıe ilave olarak asla bařka malzemeler kullanmayın (toz vanilya, kahve...).

Önerilen maksimum şeker miktarını asla geçmeyin.

Cihazı asla gözetimsiz kullanmayın.

**DİKKAT:** Çıkarma bařlıđını durdurmaya çalışmayın, kendi kendine durmasını bekleyin.

Çıkarma bařlıđına dokunmayın, çok sıcaktır!

- Pamuk şekerlerinizi yapmak için sadece saf toz şeker veya pamuk şekerı için özel parfümlü/renkli şeker kullanınız.
- Ayar düđmesini «1» konumuna getirin (**F**).
- İlk kullanımda, ilk dakikalarda hafif bir koku ve duman yayılabilir.
- Yaklařık 5 dakika boyunca cihazın boş olarak önceden ısınmasını sađlayın.
- Cihazı kapatın (0 konumu) (**G**) ve çıkarma bařlıđının tamamen durmasını bekleyin.
- Çıkarma bařlıđının ortasına 1 – 1,5 ölçek şeker koyun (**H**).
- Şekerin herhangi bir şekilde püskürmesini engellemek için şekerin yuva içerisinde iyice dađılmasını sađlayın.
- Cihazı yeniden çalıştırın (konum 1) (**F**).
- 2-3 dakika sonra, pamuk şekerı haznede oluşmaya başlayacaktır.
- Eriyen şeker sıcaktır ve cihazın kullanımı süresince önlemler alınmalıdır.
- **Çıkarma bařlıđı dönerken elinizi asla hazne içerisine sokmayın.**
- **Gözlere herhangi bir şeyin kaçmasını engellemek için başınızı hazneye yaklařtırmayın.**

## Güzel pamuk şeker yapmanız için tavsiyeler

Cihazın metal bölümlerine çalışma esnasında dokunmayın, çok sıcaktırlar.

Kullanım sona erdiđinde, cihaz sıcaktır: dokunurken dikkatli olun.

- Çubuđu elinizde dikey olarak tutun ve ince bir tabaka pamuk şekerı çubuđa yapıřana kadar hazne içinde birkaç tur döndürün (**J**).
- Çubuđu hazne üzerine yatay olarak eđin ve pamuk şekerıe şekil vermek için hazne üzerinde hızla döndürün (**K**).
- Pamuk şeker tamamlandıđında cihazı kapatın.
- Yeni bir pamuk şeker hazırlamaya başlamadan önce, çıkarma bařlıđının tamamen durmasını bekleyin ve işleme yeniden başlayın (**H**) (**J**) (**K**).
- Her pamuk şeker için haznenin her seferinde temizlenmesi gerekmemektedir. Bu arada, haznenin etrafında billur halinde şeker kalıntıları oluşabilir. Bunu plastik bir gerecek kazıyın. Şekerı temizlemek için nemli bir bez kullanmayın.

## Kullanım sonrasında

Cihaz tabanını ve kablosunu asla suya batırmayın.

- Cihazı kapatın (konum 0).
- Kabloyu prizden çekin.
- Cihazı sođumaya bırakın.
- Çıkarma bařlıđını çekin.
- Hazneyi saat yönünde çevirerek kilidini açın ve yukarı dođru çekerek çıkarın.
- Hazneyi, çıkarma bařlıđını ve cihaz tabanını sıcak su ve sıvı bulařık deterjanı ile ıslatılmıř bir sünger ile temizleyin.
- Hazne ve çıkarma bařlıđı bulařık makinesinde yıkanabilir.
- Çıkarma bařlıđının temizliđini kolaylařtırmak açısından, önceden sıcak suya batırarak bekletmenizi öneriyoruz.

- Tabanın metal kısmına zarar vermemek için tel sünger ve ovma tozu kullanmayın.
- Cihazı kuru bir yerde muhafaza edin.



Le agradecemos que haya elegido este aparato TEFAL, exclusivamente destinado a uso doméstico. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto. Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...). La sociedad TEFAL se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

## Prevención de los accidentes domésticos

Si utiliza un electrodoméstico en compañía de niños :

- **Hágalo siempre bajo la vigilancia de un adulto.**
  - **No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.**
  - **No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.**
- Para un niño, una quemadura aunque sea leve puede ser a veces grave.
  - A medida que sus hijos van creciendo, enséñeles a tener cuidado con los aparatos calientes que se pueden encontrar en una cocina.

• **Si se produce un accidente,** deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.

## Antes de la primera utilización

Nunca sumergir la base eléctrica del aparato y el cable en agua.

- Retire los envoltorios, adhesivos o accesorios diversos del interior y del exterior del electrodoméstico.
- Antes de la primera utilización; lavar la cuchara dosificadora, los bastoncitos de plástico, la base de metal, el vaso y el cabezal de extracción con agua caliente y secarlos cuidadosamente. El cabezal de extracción debe secarse perfectamente para asegurar un correcto funcionamiento del aparato.

## Conexión (A)

**ATENCIÓN, encajar bien el cabezal de extracción en este eje. Un montaje incorrecto podría causar daños, un funcionamiento incorrecto o importantes vibraciones.**

Nunca utilizar el aparato sin el vaso.

No utilizar en un soporte flexible de tipo mantel muletón o mantel de papel.

Nunca colocar el aparato directamente en un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...).

Nunca conectar el aparato cuando no se vaya a utilizar.

- Colocar la base del aparato sobre una superficie firme. Ejercer una presión suficiente sobre el aparato para adherir bien las ventosas **(B)**.
- Introducir el vaso en la base y bloquearlo en las muescas previstas a este efecto **(C)**.
- Encajar el cabezal de extracción en el eje de la base, para hacer esto: alinear las muescas del cabezal de extracción con las ranuras por la chimenea del cabezal de extractor. Empujar firmemente el cabezal de extracción hacia abajo hasta que esté bien enganchado **(D) (E)**.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no colocarlo en un rincón o contra una pared.
- Desenrollar el cable por completo.
- **Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.**
- **No conecte el aparato a un enchufe sin toma de tierra.**
- **Conectar el aparato a una instalación que tenga un dispositivo de corriente diferencial residual con una corriente de puesta en marcha que no exceda los 30 mA.**
- **Si es necesario utilizar una extensión para el cable:**
  - tiene que estar dotada de toma de tierra;
  - tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.

• **Debe examinar regularmente el cable de alimentación para detectar posibles señales de avería. No utilice el aparato si el cable está dañado.**

Nunca utilizar el aparato en vacío.

- Si el cable de alimentación está dañado, éste debe reemplazarse por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado por Tefal, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

## Hacer los algodones de azúcar

### Consejos

---

Nunca utilizar ni añadir otros ingredientes con el azúcar (vainilla en polvo, café...).

No sobrepasar la dosis máxima recomendada de azúcar.

Nunca utilizar el aparato sin vigilancia.

**ATENCIÓN:** No intentar detener el cabezal de extracción, dejar que pare por sí solo.

No tocar el cabezal de extracción, está muy caliente.

- Utilizar exclusivamente **azúcar cristalizado** puro o azúcar perfumado/ coloreado especial para algodones de azúcar para preparar los suyos.
- Colocar el interruptor en la posición «1» **(F)**.
- Durante la primera utilización, se desprenderá un ligero olor y puede producirse un poco de humo durante los primeros minutos.
- Precalear el aparato en vacío durante 5 minutos aproximadamente.
- Apagar el aparato (posición 0) **(G)** y dejar que el cabezal de extracción se pare por completo.
- Colocar 1 cucharada o 1 1/2 en el centro del cabezal de extracción **(H)**.
- Tener la precaución de que el azúcar se distribuya bien por la chimenea para evitar cualquier salpicadura de azúcar.
- Volver a poner en marcha el aparato (posición 1) **(F)**.
- Después de 2 o 3 minutos, va a empezar a formarse el algodón de azúcar en el vaso.
- El azúcar en fusión está caliente y deben tomarse precauciones durante la utilización del aparato.

- **Nunca introducir la mano en el vaso mientras el cabezal de extracción esté girando.**
- **No acercar la cabeza al vaso para evitar cualquier riesgo de salpicadura en los ojos.**

### Buena mano para bonitos algodones de azúcar

---

No tocar las partes metálicas del aparato en funcionamiento porque están muy calientes.

- Colocar el bastoncito en posición vertical y girarlos unas cuantas veces dentro del vaso hasta que una fina capa de algodón de azúcar se adhiera al bastoncito **(J)**.
- Inclinarse el bastoncito en posición horizontal por encima del vaso y girarlo rápidamente por encima del mismo para dar forma al algodón de azúcar **(K)**.
- Apagar el aparato cuando el algodón de azúcar esté terminado.
- Antes de comenzar la preparación de otro algodón de azúcar, espere a que el cabezal de extracción esté parado y vuelva a empezar la operación **(H) (J) (K)**.

Tras la utilización, el aparato está caliente: manipularlo con precaución.

- No es necesario limpiar el vaso entre cada algodón de azúcar. Sin embargo, una aureola de cristales de azúcar puede formarse alrededor del vaso. Rasparlo con un utensilio de plástico. No utilizar una tela húmeda para retirar el azúcar.

### Después de la utilización

---

Nunca sumergir la base del aparato y el cable en agua.

- Apagar el aparato (posición 0).
- Desconectar el cable del enchufe.
- Dejar enfriar el aparato.

- Retirar el cabezal de extracción.
- Desbloquear girando el vaso en el sentido de las agujas del reloj y retirarlo tirando hacia arriba.
- Limpiar el vaso, el cabezal de extracción y la base del aparato con una esponja empapada con agua caliente y detergente líquido para vajillas.
- El vaso y el cabezal de extracción pueden ir al lavavajillas.
- Para facilitar la limpieza del cabezal de extracción, le aconsejamos que lo deje previamente en remojo en agua caliente.
- No utilizar esponja metálica ni detergente en polvo para no dañar la parte metálica de la base.
- Guardar el aparato en un lugar seco.

## ¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !! —



- Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

**Parabéns por ter adquirido este aparelho TEFAL, destinado exclusivamente a um uso doméstico. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.**

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

A TEFAL reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

## Prevenção de acidentes domésticos

**Se utilizar o aparelho na presença de crianças:**

- **faça-o sempre com a vigilância de um adulto ;**
- **não toque nas partes quentes do aparelho ;**
- **nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.**

- Para uma criança, uma queimadura por muito ligeira que seja pode ser grave.
- À medida que eles vão crescendo, ensine os seus filhos a terem cuidado com os líquidos quentes que se encontram numa cozinha.
- **Em caso de acidente**, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.

## Antes da primeira utilização

**Nunca mergulhe o suporte eléctrico do aparelho e o cabo de alimentação em água.**

- Retire as embalagens, os autocolantes ou os diversos acessórios tanto do interior como do exterior do aparelho.
- Antes da primeira utilização, lave a colher doseadora, as varas de plástico, a base de metal, a taça bem como a cabeça de extracção com água quente e seque-as com cuidado. A cabeça de extracção tem de ser seca meticulosamente para garantir um funcionamento correcto do aparelho.

## Ligação (A)

**ATENÇÃO, encaixe correctamente a cabeça de extracção no eixo. Uma montagem incorrecta pode originar uma situação de perigo, um funcionamento inadequado ou vibrações fortes.**

- Coloque o suporte do aparelho sobre um plano de trabalho estável. Exerça uma pressão suficiente sobre o aparelho para que as ventosas adiram **(B)**.
- Insira a taça no suporte e bloqueie-o nas saliências previstos para este efeito **(C)**.
- Encaixe a cabeça de extracção sobre o eixo da base. Para tal, alinhe as saliências da cabeça de extracção com as fendas no poço da cabeça do extractor. Empurre a cabeça de extracção para baixo com firmeza, até ficar devidamente bloqueada **(D) (E)**.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o coloque num canto ou contra uma parede.
- Desenrole o cabo de alimentação na totalidade.

**Nunca utilize o aparelho sem a taça.**

**Não o utilize sobre um suporte frágil do tipo toalha de plástico ou toalha de papel.**

**Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte frágil (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...).**

- **Certifique-se de que a sua instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão de rede indicadas na placa de características do aparelho.**
- **Este aparelho tem sempre de ser ligado a uma tomada com ligação à terra.**
- **Ligue o aparelho a uma instalação que inclua um dispositivo de corrente diferencial residual com uma corrente de activação que não exceda 30 mA.**
- **Se utilizar uma extensão eléctrica :**
  - esta deverá ter ligação à terra incorporada ;
  - tome as devidas precauções para que ninguém tropece.

**Nunca ligue o aparelho quando este não for utilizado.**

- **O cabo de alimentação deve ser regularmente verificado por forma a detectar eventuais sinais de avaria. Não utilize o aparelho se o cabo se encontrar de alguma forma danificado.**

Nunca utilize o aparelho vazio.

- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo.

## Confeccionar algodão doce

### Conselhos

---

Nunca utilize nem adicione outros ingredientes com o açúcar (baunilha em pó, café...).

Não ultrapasse a dose máxima de açúcar recomendada.

Nunca utilize o aparelho sem vigilância.

**ATENÇÃO:** não tente parar a cabeça de extracção, deixe-a parar por si mesmo.

Não toque na cabeça de extracção dado que esta fica extremamente quente!

- Utilize exclusivamente açúcar cristalizado puro ou açúcar aromático/colorido especial para confeccionar algodão doce.
- Coloque o interruptor na posição «1» **(F)**.
- Aquando da primeira utilização, é possível verificar-se a libertação ao de leve de cheiro e fumo nos primeiros minutos.
- Deixe aquecer previamente o aparelho vazio durante cerca de 5 minutos.
- Desligue o aparelho (posição 0) **(G)** e deixe a cabeça de extracção imobilizar-se por completo.
- Coloque 1 colher a 1 1/2 colher no centro da cabeça de extracção **(H)**.
- Certifique-se de que espalha bem o açúcar no poço para evitar salpicos de açúcar.
- Coloque de novo o aparelho a funcionar (posição 1) **(F)**.
- Passados 2 a 3 minutos, o algodão doce começa a formar-se na taça.
- O açúcar em fusão fica quente, sendo necessário tomar precauções durante a utilização do aparelho.

- **Nunca coloque a mão na taça enquanto a cabeça de extracção estiver a rodar.**
- **Não aproxime a cabeça da taça para evitar o risco de salpico para os olhos.**

### O gesto certo para um algodão doce sem igual

---

Não toque nas peças de metal do aparelho em funcionamento dado que ficam extremamente quentes.

No final da sua utilização, o aparelho fica quente: manuseie-o com cuidado.

- Posicione a vara na vertical e rode-a algumas vezes no interior da taça, até que uma camada fina de algodão doce adira à vara **(J)**.
- Incline a vara na horizontal, por cima da taça, e rode-a rapidamente sobre esta para dar forma ao algodão doce **(K)**.
- Desligue o aparelho quando o algodão doce estiver acabado.
- Antes de iniciar a preparação de um outro algodão doce, aguarde pela paragem da cabeça de extracção e reinicie a operação **(H) (J) (K)**.
- Não é necessário limpar a taça entre a preparação de cada algodão doce. No entanto, pode formar-se uma auréola de cristais de açúcar à volta da taça. Raspe-a com um utensílio de plástico. Não utilize um pano húmido para eliminar o açúcar.

### Após a utilização

---

Nunca mergulhe a base do aparelho e o cabo de alimentação em água.

- Desligue o aparelho (posição 0).
- Retire a ficha da tomada.
- Deixe o aparelho arrefecer.
- Retirar a cabeça de extracção.
- Desbloqueia-a rodando a taça no sentido dos ponteiros do relógio. Retire-a puxando para cima.

- Limpe a taça, a cabeça de extracção e a base do aparelho com uma esponja embebida em água quente e detergente para a loiça.
- A taça e a cabeça de extracção podem ser lavadas na máquina da loiça.
- Para facilitar a limpeza da cabeça de extracção, aconselhamo-lo a mergulhá-la previamente em água quente.
- Não utilize palha-de-aço nem pó abrasivo dado que pode danificar a parte de metal da base.
- Arrume o aparelho num local seco.

## Protecção do ambiente em primeiro lugar ! \_\_\_\_\_



- O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Благодарим Вас за покупку этого устройства ТЕФАЛЬ. Внимательно изучите инструкцию и храните ее поблизости. Этот прибор предназначен только для бытового использования. Этот продукт соответствует всем стандартам и нормам (Электромагнитная совместимость, Совместимость материалов с пищей, Безопасность...).

Фирма TEFAL оставляет за собой право в любое время изменить характеристики и составные части прибора в интересах пользователя.

## Правила техники безопасности

Если прибор используется в компании детей :

- всегда делайте это под присмотром взрослых ;
- никогда не касайтесь горячих поверхностей прибора ;
- никогда не включайте прибор, если не собираетесь его использовать.

- Для ребенка даже малейший ожог может привести к серьезным последствиям.
- Приучайте детей к осторожному обращению с нагревательными приборами на кухне.
- Если несчастный случай все-таки произошел, немедленно промойте ожог холодной водой и вызовите врача при необходимости.

## Перед первым использованием

Запрещается погружать электрическое основание прибора и шнур питания в воду.

- Распаковать прибор, снять наклейки и дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.
- Перед первым использованием; промойте теплой водой дозирочную ложку, пластмассовые палочки, металлическое основание, чашу и извлекаемую головку и тщательно их просушите. Извлекаемая головка должна быть идеально высушена для обеспечения правильной работы прибора.

## Включение (А)

**ВНИМАНИЕ**, плотно закрепите извлекаемую головку на штыре. Неправильная сборка может привести к опасным ситуациям, некачественной работе или сильной вибрации.

Не используйте прибор без чаши.

Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани или бумажную скатерть.

Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный

- Поставьте основание прибора на твердую поверхность. Надавите на прибор, так чтобы присоски хорошо закрепились (B).
- Установите чашу на основание и закрепите в предназначенных для этого выемках (C).
- Установите извлекаемую головку на штыре основания, для этого совместите выемки извлекаемой головки с прорезями в углублении головки. Надавите на извлекаемую головку вниз по направлению к основанию до правильной фиксации (D)(E).
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Полностью вытяните шнур питания.
- Проверить, что напряжение и мощность сети соответствуют указанным на нижней части прибора.
- Включать прибор только в розетку с заземлением.
- Подключите прибор к сети через устройство с дифференциальным распределителем электрического тока, не превышающего 30 мА.
- При использовании удлинителя убедитесь, что:
  - он снабжен встроенным разъемом с заземлением;
  - вы приняли все меры предосторожности, чтобы никто не зацепился за него.
- Электрический провод необходимо регулярно осматривать, чтобы выявить те или иные признаки

RUS

стол, скатерть,  
лакированная мебель...)

Не оставляйте прибор включенным в сеть, когда он не используется.  
Не включайте прибор вхолостую.

повреждений. Если провод поврежден, пользоваться прибором нельзя.

- Если шнур поврежден, то для предотвращения опасности, он должен быть заменен изготовителем или в установленном сервисном центре.

## Приготовление сладкой ваты

### Советы

---

Не используйте и не добавляйте к сахару другие ингредиенты (ванильный порошок, кофе....

Не превышайте максимальной рекомендованной дозы сахара.

Не оставляйте работающий прибор без присмотра.

**ВНИМАНИЕ:** Не пытайтесь остановить извлекаемую головку самостоятельно, дождитесь, пока она остановится сама.

Не прикасайтесь к извлекаемой головке руками, она сильно нагревается в процессе работы!

- Для приготовления сахарной ваты следует использовать исключительно сахарный песок или специальный ароматизированный/подкрашенный сахар, предназначенный для приготовления сахарной ваты.
- Поставьте выключатель в положение «1» (F).
- При первом использовании возможно легкое выделение запаха и дыма в течение первых минут.
- Оставьте прибор для предварительного прогрева вхолостую приблизительно в течение 5 минут.
- Выключите прибор (положение 0) (G) и дождитесь полной остановки вращения извлекаемой головки.
- Положить 1 или 1/2 ложки сахара в центральную часть извлекаемой головки (H).
- Проследите за тем, чтобы сахар равномерно распределился в углублении для избежания выбросов сахара.
- Снова включите прибор (положение 1) (F).
- Через 2 или 3 минуты в чаше начинается процесс образования сладкой ваты.
- Расплавленный сахар имеет высокую температуру, поэтому во время использования прибора следует принять необходимые меры предосторожности.

- Не опускайте руку в чашу во время вращения извлекаемой головки.
- Не склоняйтесь над чашей, чтобы избежать риска попадания в глаза.

### Что нужно сделать, чтобы ваша сладкая вата получилась красивой

---

Не прикасайтесь к металлическим частям работающего прибора, поскольку они сильно нагреваются в процессе работы.

Из-за нагрева прибора во время работы, по окончании

- Поместите палочку вертикально в чашу, сделайте несколько вращательных движений до тех пор, пока к палочке не прилипнет тонкий слой сладкой ваты (J).
- Наклоните палочку горизонтально, и, держа ее над чашей, быстро вращайте для придания формы сладкой вате (K).
- Выключите прибор после завершения процесса приготовления сладкой ваты.
- Прежде чем приступить к приготовлению другой порции сладкой ваты, дождитесь остановки извлекаемой головки и повторите операции в порядке, описанном выше (H) (J) (K).
- Чистить чашу перед приготовлением каждой новой порции сладкой ваты необязательно. Однако, вокруг чаши может



работы обращайтесь с ним с осторожностью.

образоваться налет кристаллов сахара. Уберите его пластмассовой лопаткой. Для удаления сахара не используйте влажную ткань.

## После использования

---

Запрещается погружать нижнюю часть прибора и шнур питания в воду.

- Выключите прибор (положение 0).
- Выньте шнур питания из розетки.
- Оставьте прибор охлаждаться.
  
- Снять извлекаемую головку.
- Разблокируйте чашу, поворачивая по часовой стрелке, и снимите ее, потянув вверх.
- Очистите чашу, извлекаемую головку, а также нижнюю часть прибора губкой, смоченной в горячей воде с жидкостью для мытья посуды.
- Чашу и извлекаемую головку можно мыть в посудомоечной машине.
  
- Для облегчения очистки извлекаемой головки, рекомендуется предварительно замочить ее в горячей воде.
  
- Во избежание повреждений металлической части нижней части прибора запрещается использование металлической губки и чистящего порошка.
- Храните прибор в сухом месте.

Дякуємо за те, що придбали цей прилад TEFAL, який призначений лише для побутового використання. Уважно прочитайте та додержуйтесь інструкцій, запропонованих в цій брошурі.

Безпека користування цим пристроєм досягається за рахунок його відповідності всім належним стандартам та положенням (Директиві про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, сумісні з продуктами харчування, умови експлуатації, тощо).

Фірма TEFAL залишає за собою право, керуючись інтересами споживача, змінювати в будь-який час характеристики або складові частини своїх виробів.

## Профілактика домашніх травм

- Якщо Ви користуєтесь приладом в присутності дітей, необхідно слідкувати за дитиною.
- Не торкайтеся гарячих частин приладу.
- Іноді для дітей і легкий опік може бути небезпечним.
- Необхідно ознайомити дітей з небезпекою, яку представляють гарячі кухонні прилади.
- У випадку травми, травмоване місце необхідно негайно помити холодною водою, а у випадку необхідності викликати лікаря.

## Перед першим використанням

Ніколи не занурюйте цоколь приладу та його електрошнур у воду.

- Видаліть все упакування, наклейки та різні приналежності з внутрішньої та зовнішньої сторони пристроя.
- Перед першим використанням потрібно помити гарячою водою мірну ложку, пластмасові палички, металеву основу, чашу і екстракційну головку, а потім їх ретельно висушити. Щоб забезпечити правильну роботу приладу, екстракційну головку слід повністю висушити.

## Підключення до електромережі (А)

**УВАГА!** Екстракційну головку потрібно насадити на вал так, щоб вона на ньому міцно трималася. Неправильне складання приладу може призвести до виникнення небезпечної ситуації, погані роботи або сильної вібрації.

Ніколи не використовуйте прилад без чаші.

Не використовуйте прилад на м'якій опорній поверхні типу скатертини з прогумованої тканини або з паперу.

Ніколи не ставте прилад безпосередньо на поверхню, що легко псується (скляний стіл, скатертина, поліровані меблі та ін.).

Ніколи не залишайте прилад підключеним до електромережі, якщо він не використовується.

- Поставте цоколь приладу на стійку поверхню. Натисніть на прилад достатньо сильно, щоб він зафіксувався на цій поверхні за допомогою присосок (B).
- Поставте чашу на цоколь і зафіксуйте її в передбачених для цього виїмках (C).
- Насадіть екстракційну головку на вал основи, для цього: сумістіть виїмки екстракційної головки зі щілинами заглиблення для екстракційної головки. Прощтовхніть екстракційну головку вниз, щоб вона добре зафіксувалася (D) (E).
- Щоб уникнути перегрівання приладу, не ставте його в кутку або біля стіни.
- Розмотайте повністю електрошнур.
- Перевірте, що електрична установка сумісна зі споживаною потужністю та напругою, ззазначеною внизу прилада.
- Вмикайте прилад тільки в заземлену розетку.
- Підключіть прилад до електромережі, що містить пристрій контролю залишкового диференційованого струму, значення струму відключення якого не перевищує 30 мА.
- Якщо використовується електричний подовжувач:
  - він повинен мати вмонтоване заземлення;
  - необхідно вжити всіх запобіжних заходів, щоб у ньому ніхто не заплутався.

- Шнур живлення слід регулярно перевіряти на предмет пошкоджень; якщо шнур пошкоджено, прилад не можна застосовувати.

Ніколи не вмикайте прилад для роботи вхолосту.

- Якщо шнур живлення пошкоджено, з метою уникнення небезпеки його слід замінити іншим, звернувшись до виробника, сервісної служби або кваліфікованого спеціаліста.

## Приготування цукрової вати

### Поради

Ніколи не використовуйте і не додавайте до цукру інші інгредієнти (ванільний порошок, каву та ін.).

Не перевищуйте максимальну рекомендовану дозу цукру.

Ніколи не залишайте прилад під час роботи без нагляду.

**УВАГА:** Не намагайтесь зупинити екстракційну головку, вона повинна зупинитися сама.

Не торкайтесь екстракційної головки, тому що вона дуже сильно нагрівається!

- Для приготування цукрової вати використовуйте тільки чистий цукор-пісок або спеціальний ароматизований/ підфарбований цукор для цукрової вати.
- Переведіть вимикач у положення «1» (F).
- При першому використанні протягом кількох перших хвилин з приладу можуть виділятися легкий запах і димок.
- Прогріти прилад без продукту протягом приблизно 5 хвилин.
- Вимкнути прилад (положення 0) (G) і почекайте, поки екстракційна головка повністю не зупиниться.
- Покладіть 1-1 1/2 ложки цукру посередині екстракційної головки (H).
- Рівномірно розподіліть цукор у заглибленні, щоб уникнути викидів цукру з приладу.
- Знову ввімкніть прилад (положення 1) (F).
- Через 2-3 хвилини в чаші почне утворюватися цукрова вата.
- Під час використання приладу слід бути уважним, тому що цукор, який плавиться, гарячий.

- Ніколи не засовуйте руку в чашу, коли екстракційна головка обертається.
- Не нахиляйте голову над чашею, щоб уникнути потрапляння продукту в очі.

### Як робити гарну цукрову вату

Не торкайтесь металевих частин приладу, тому що під час роботи вони дуже сильно нагріваються.

По закінченні використання прилад залишається гарячим, тому з ним слід поводитись обережно.

- Введіть паличку в чашу вертикально і поверніть її там кілька разів, щоб на ній утворився тонкий шар цукрової вати (J).
- Нахиліть паличку до горизонтального положення і швидко обертайте її на чашею, щоб надати цукровій ваті потрібної форми (K).
- Закінчивши приготування цукрової вати, вимкніть прилад.
- Перед початком приготування наступної порції цукрової вати почекайте, поки екстракційна головка не зупиниться, і знову виконайте операції (H) (J) (K).
- Очищати чашу після приготування кожної порції цукрової вати не потрібно. Навколо чаші, однак, може утворюватися поясок з кристалів цукру. Зшкрябуйте його яким-небудь пластмасовим предметом. Не використовуйте для зняття цукру вологу тканину.

### Після використання

Ніколи не занурюйте основу приладу та його електрошнур у воду.

- Вимкніть прилад (положення 0).
- Відключіть прилад від електромережі.
- Дайте приладу охолонути.
- Зніміть екстракційну головку.

- Розблокуйте чашу, повернувши її за годинниковою стрілкою, і зніміть її, потягнувши вгору.
- Протріть чашу, екстракційну головку і основу приладу губкою, змоченою в гарячій воді з рідким засобом для миття посуду.
- Чашу і екстракційну головку можна мити в посудомийній машині.
- Щоб легше було мити екстракційну головку, радимо попередньо відмочити її в гарячій воді.
- Щоб не пошкодити металеву частину основи приладу, не користуйтеся металевою губкою і порошком для чищення посуду.
- Зберігайте прилад у сухому місці.

Dziękujemy za zakup urządzenia Tefal, które jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi i przechowywanie ich pod ręką.

Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowników produkt spełnia wymagane standardy i regulacje (Dyrektywa Niskonapięciowa, Dyrektywa Zgodności Elektromagnetycznej, Dyrektywa Środowiskowa...).

TEFAL zastrzega sobie prawo zmienić w interesie użytkownika właściwości albo skład swoich produktów.

## Zapobieganie wypadkom w domu

Jeśli używa się urządzeń w towarzystwie dzieci:

- należy zawsze robić to pod nadzorem osoby dorosłej;
  - nigdy nie dotykać gorących powierzchni urządzenia;
  - nigdy nie pozostawiać urządzenia włączonego jeśli nie jest ono używane.
- Dla dziecka nawet lekkie oparzenie może być poważne.
  - W miarę dorastania dzieci należy je uczyć aby uważały znajdując się w pobliżu gorących urządzeń kuchennych.
  - **W przypadku wystąpienia** oparzenia należy natychmiast przemyć je zimną wodą i w razie konieczności wezwać lekarza.

## Przed pierwszym użyciem

W żadnym wypadku nie zanurzać elektrycznego cokołu urządzenia i przewodu zasilającego w wodzie.

- Usunąć wszelkie opakowania i naklejki z zewnątrz jak i z wewnątrz urządzenia.
- Przed pierwszym użyciem : umyć łyżkę-miarkę, patyczki z tworzywa, metalową podstawę, misę oraz głowicę roboczą, używając w tym celu gorącej wody, a następnie starannie wysuszyć powyższe elementy. Dla zapewnienia prawidłowego działania urządzenia, głowica robocza musi być idealnie sucha.

## Podłączenie (A)

**UWAGA:** należy dokładnie nasunąć głowicę roboczą na tę os. Nieprawidłowe zmontowanie może spowodować zagrożenie, złe działanie urządzenia lub jego silne wibracje.

Nigdy nie używać urządzenia bez założonej misy.

Nie używać urządzenia na miękkim podłożu takim jak na przykład cerata lub obrusy papierowe.

Nigdy nie stawiać urządzenia bezpośrednio na delikatnym podłożu (szklany stół, obrus, lakierowany mebel...).

Nigdy nie pozostawiać urządzenia włączonego do sieci, gdy nie jest ono używane.

- Umieścić cokół urządzenia na stabilnym podłożu. Docisnąć cokół do podłoża dostatecznie mocno, aby spowodować dokładne przywarcie do niego przysawek **(B)**.
- Założyć misę na cokół i zablokować ją na przewidzianych w tym celu występach **(C)**.
- Nasunąć głowicę roboczą na os podstawy. W tym celu ustawić występy w głowicy roboczej na wprost szczelin leja głowicy roboczej. Pchnąć zdecydowanym ruchem głowicę ku dołowi aż do jej pełnego nasunięcia **(D) (E)**.
- Aby nie dopuścić do przegrzewania się urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy samej ścianie.
- Rozwinąć całkowicie przewód zasilający.
- **Sprawdzić czy instalacja elektryczna jest odpowiednia do napięcia i natężenia podanego na tabliczce znamionowej urządzenia.**
- **Urządzenie podłączać tylko do uziemionego gniazda elektrycznego.**
- **Podłączyć urządzenie do instalacji wyposażonej w układ ochronny różnicowoprądowy o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA.**
- **Jeżeli używasz przedłużacza do kabla zasilania,**
  - to powinien on być:
  - z uziemieniem, położony w taki sposób, żeby nikt o niego nie zahaczył.
- **Przewód zasilający powinien być regularnie sprawdzany pod kątem uszkodzenia. Jeśli przewód jest uszkodzony urządzenie nie może być używane.**

Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy nie jest ono napełnione.

• Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, powinien go wymienić producent, jego Autoryzowany Punkt Serwisowy lub osoba z podobnymi uprawnieniami, żeby zapobiec niebezpieczeństwu.

## Otrzymywanie waty cukrowej

### Zalecenia

---

Nigdy nie stosować ani nie dodawać innych składników wraz z cukrem (sproszkowana wanilia, kawa, itp.).

Nie przekraczać maksymalnej zalecanej porcji cukru.

Nigdy nie zostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.

**UWAGA :** Nie próbować zatrzymywać głowicy roboczej – odczekać aż zatrzyma się sama.

Nie dotykać głowicy roboczej : jest ona bardzo gorąca!

- Do otrzymywania waty cukrowej stosować wyłącznie czysty cukier kryształ lub specjalnie przeznaczony do tego celu cukier zapachowy / barwiony.
- Ustawić wyłącznik w położeniu «1» **(F)**.
- Podczas pierwszego uruchomienia, z urządzenia może wydzielać się w ciągu pierwszych minut pracy lekki zapach oraz niewielka ilość dymu.
- Odczekać około 5 minut do pełnego rozgrzania się urządzenia, bez jego napełniania.
- Wyłączyć urządzenie (położenie 0) **(G)** i odczekać do całkowitego zatrzymania się głowicy roboczej.
- Wsypać od 1 do 1 1/2 łyżki-miarki cukru do głowicy roboczej **(H)**.
- Równomiernie rozprowadzić cukier w leju głowicy roboczej, aby zapobiec jego rozsypywaniu się.
- Ponownie uruchomić urządzenie (wyłącznik w położeniu I) **(F)**.
- Wata cukrowa zaczyna się tworzyć w misie urządzenia po upływie 2 do 3 minut od jego uruchomienia.
- Roztopiony cukier jest gorący, dlatego w czasie pracy urządzenia należy zachować odpowiednią ostrożność.
- **Pod żadnym pozorem nie wkładać ręki do misy w czasie obracania się głowicy roboczej.**
- **Nie zbliżać twarzy do misy, aby uniknąć wszelkiego ryzyka prysnięcia cukru do oczu.**

### Dobry sposób na ładną watę cukrową

---

Nie dotykać metalowych części pracującego urządzenia, gdyż są one bardzo gorące!.

Bezpośrednio po zakończeniu pracy urządzenie jest silnie rozgrzane: wszelkie czynności przy nim należy wykonywać z zachowaniem odpowiedniej ostrożności.

- Ustawić patyczek pionowo i wykonać nim we wnętrzu misy kilka obrotów do chwili, gdy zacznie się na nim tworzyć cienka warstwa waty cukrowej **(J)**.
- Pochylić patyczek poziomo nad misą i obracać go szybko nad nią w celu nadania odpowiedniego kształtu wacie cukrowej **(K)**.
- Wyłączyć urządzenie, gdy porcja waty cukrowej zostanie w pełni uformowana.
- Przed przystąpieniem do formowania kolejnej porcji waty cukrowej należy odczekać do całkowitego zatrzymania się głowicy roboczej, po czym powtórzyć całą operację **(H) (J) (K)**.
- Czyszczenie misy pomiędzy przygotowaniem kolejnych porcji waty cukrowej nie jest konieczne. Niemniej jednak na obwodzie misy może tworzyć się otoczka z kryształów cukru. Należy ją zeskrabac przy pomocy odpowiedniego narzędzia z tworzywa. Do usuwania cukru nie należy używać wilgotnej szmatki.

### Po użyciu

---

Nigdy nie zanurzać podstawy urządzenia ani przewodu zasilającego w wodzie.

- Wyłączyć urządzenie (wyłącznik w położeniu 0).
- Odłączyć przewód zasilania z sieci.
- Odczekać do ostygnięcia urządzenia.

- Zdjąć głowicę roboczą.
- Odblokować misę obracając ją w kierunku zgodnym z obrotem wskazówek zegara i zdjąć pociągając ją ku górze.
- Umyć misę, głowicę roboczą oraz podstawę urządzenia przy pomocy gąbki nasączonej ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Misę oraz głowicę roboczą można myć w zmywarce.
- Aby ułatwić czyszczenie głowicy roboczej, zalecamy uprzednie zostawienie jej do odmoczenia w ciepłej wodzie.
- Nie używać gąbek drucianych ani proszku do szorowania, aby nie uszkodzić metalowej części podstawy urządzenia.
- Przechowywać urządzenie w miejscu pozbawionym wilgoci.

## Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska! \_\_\_\_\_



- Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi.
- W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

<b>F</b>	p. 3 – 5
<b>NL</b>	p. 6 – 8
<b>D</b>	p. 9 – 11
<b>I</b>	p. 12 – 14
<b>S</b>	p. 15 – 17
<b>FIN</b>	p. 18 – 20
<b>DK</b>	p. 21 – 23
<b>N</b>	p. 24 – 26
<b>GB</b>	p. 27 – 29
<b>TR</b>	p. 30 – 32
<b>E</b>	p. 33 – 35
<b>P</b>	p. 36 – 38
<b>RUS</b>	p. 39 – 41
<b>UA</b>	p. 42 – 44
<b>PL</b>	p. 45 – 47